

## DECLARATION OF PERFORMANCE

*Teljesítménynyilatkozat*

according to Construction Products Regulation EU No 305/2011

*az építési termékekről szóló rendelet szerint (305/2011/EU)*

No. / Sz. 1116-CPR-006

1. Unique identification code of the product-type:

*A terméktípus egyedi azonosító kódja:*

**Check valve for gas fire extinguishing systems CO2 / IG 100**  
*Visszacsapószelep CO2 / IG 100 gázzal működő tűzoltó rendszerekhez*

2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):

*Típus-, tétel- vagy sorozatszám vagy egyéb ilyen elem, amely lehetővé teszi az építési termék azonosítását a 11. cikk (4) bekezdésében előírtaknak megfelelően:*

**CAR 16-10**  
**CAR 16-140**  
**CAR 16-140-N**

3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:

*Az építési termékek a gyártó által meghatározott rendeltetése vagy rendeltetései az alkalmazandó harmonizált műszaki előírással összhangban:*

**Components for gas extinguishing systems installed in buildings and field areas as a part of a complete operating system**

*Épületekben és terepen egy teljes működő rendszer részeként beépített, gázzal működő tűzoltó rendszerek alkatrészei*

4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):

*A gyártók neve, bejegyzett kereskedelmi neve, illetve bejegyzett védjegye, valamint értesítési címe a 11. cikk (5) bekezdésében előírtaknak megfelelően*

**Siemens SAS, ZI - 617 rue Fourny, F-78531 Buc Cedex - FRANCIAORSZÁG**

5. Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):

*Adott esetben annak a meghatalmazott képviselőnek a neve és értesítési címe, akinek a megbízása körébe a 12. cikk (2) bekezdésében meghatározott feladatok tartoznak:*

**Not applicable / Nem alkalmazható**

6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:

*Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló, az V. mellékletben szereplők szerinti rendszer vagy rendszerek:*

**1. rendszer**

7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:

*Harmonizált szabványok által szabályozott építési termékekre vonatkozó gyártói nyilatkozat esetén:*

**Centre National de Prévention et de Protection CNPP, 1116**

performed type testing and the initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control with continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control under system 1

*elvégzett típusvizsgálat és a gyári berendezés és a gyártásellenőrzés első vizsgálata a gyártásellenőrzés folyamatos megfigyelésével, értékelésével és az 1. rendszer szerinti jóváhagyásával*

and issued following certificate:

**1116-CPR-006**

*és a következő tanúsítványt adta ki:*

8. In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:

*Olyan építési termékekre vonatkozó gyártói nyilatkozat esetén, amelyekre európai műszaki értékelést adtak ki:*

**Not applicable / Nem alkalmazható**

## 9. Declared performance:

A nyilatkozat szerinti teljesítmény:

All requirements including all Essential Characteristics and the corresponding performances for the intended use or uses indicated in point 3 above have been determined as described in the hEN mentioned in the table(s) below.

A fenti 3. pontban feltüntetett rendeltetésre vagy rendeltetésekre vonatkozó összes követelményt – ideértve az összes alapvető tulajdonságot és a megfelelő teljesítményeket – az alábbi táblázat(ok)ban említett EN-ben szabványokban leírt módon határozták meg.

Essential Characteristics	Alapvető tulajdonságok	Performance Teljesítmény	Harmonized technical specification Harmonizált műszaki előírások
Distribution of extinguishing media – Flow way	Oltóanyag eloszlása – Áramlási pálya	Pass / Teljesítve	EN 12094-13:2001 Cikkely / 4.5. cikkely
Operational reliability – General design – Internal pressure – Strength – Leakage – Impact  – Function and ambient temperatures	Üzembiztonság – Általános konstrukció – Belső nyomás – Teherbírás – Szivárgás – Útés  – Funkciós és környezeti hőmérséklet	Pass / Teljesítve Pass / Teljesítve NPD Pass / Teljesítve Pass / Teljesítve  Pass / Teljesítve	EN 12094-13:2001 Clause / 4.1. cikkely Clause / 4.3. cikkely Clause / 4.4. cikkely Clause / 4.6. cikkely Clause / 4.7. cikkely (only for check valves / csak visszacsapószelepek esetén) Clause / 4.8. cikkely
Durability against corrosion – Corrosion – Stress corrosion	Korrózióval szembeni tartósság – Korrózió – Feszültségkorrózió	NPD NPD	EN 12094-13:2001 Clause / 4.9. cikkely Clause / 4.10. cikkely
Durability against vibration – Vibration resistance	Rezgéssel szembeni tartósság – Rezgésállóság	NPD	EN 12094-13:2001 Clause / 4.11. cikkely

## 10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

Az 1. és 2. pontban meghatározott termék teljesítménye megfelel a 9. pontban feltüntetett, nyilatkozat szerinti teljesítménynek.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

E teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a 4. pontban meghatározott gyártó a felelős.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

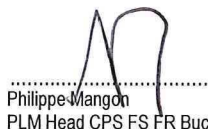
A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Buc, 12.01.2017

Siemens SAS



Jean-Baptiste Bonnet  
R&D Head CPS FS FR Bu



Philippe Mangon  
PLM Head CPS FS FR Buc

This declaration of performance does not imply any warranty for properties. The safety instructions of the relevant product documentation shall be observed.

Ez a teljesítménynyilatkozat nem foglal magában tulajdonság-garanciát. A vonatkozó termékdokumentáció biztonsági utasításait figyelembe kell venni.

Siemens SAS  
Headquarters / Székhely  
40 avenue des fruitiers  
FR-93527 Saint Denis Cedex 2

Tel.: +33 (0) 1 85 57 00 00  
Fax: +33 (0) 1 49 22 34 13  
www.siemens.fr

Siemens SAS  
Building Technologies Division  
ZI - 617 rue Fourny  
FR-78531 BUC cedex

Tel.: +33 (0) 1 30 84 66 00  
Fax: +33 (0) 1 39 56 42 08  
www.siemens.com/buildingtechnologies